



Agencia de Cooperación Internacional del Japón
Japan International Cooperation Agency

*100 años
de Relaciones Diplomáticas
entre Ecuador y Japón*



INFORME ANUAL

JICA ECUADOR 2018

1. *Prólogo*
2. *Misión y Visión*
3. *La AOD y la JICA*
4. *Áreas prioritarias de atención*
5. *Cooperación Técnica*
6. *Programa de Becarios*
7. *Programa de Voluntarios*
8. *Otras Actividades destacadas*

1. PRÓLOGO



Estimados lectores,

Para nosotros y luego de haberse celebrado en el año 2018 el Centenario de Relaciones Diplomáticas entre Ecuador y Japón, ha sido esta la oportunidad para confirmar y fortalecer la confianza y amistad forjada a lo largo de mucho tiempo con las diferentes organizaciones como Ministerios, Gobiernos Autónomos Descentralizados Provinciales y Cantonales, Universidades, ONGs, Empresas privadas, otras Agencias de Cooperación, etc.

Lo sustancial de la cooperación de JICA radica en la colaboración y aprendizaje mutuos entre ecuatorianos y japoneses con el fin de obtener siempre mejores resultados; esta filosofía de trabajo deberá ser fortalecida permanentemente para cumplir con los objetivos deseados.

Con este antecedente quisiera expresar mi profundo agradecimiento a todas las personas involucradas en nuestros diferentes Esquemas de Cooperación como Financiera, Técnica, Programas de Capacitación en Japón, Programa de Voluntarios, entre otros. Igualmente, a los distinguidos lectores que conocen por primera ocasión a JICA, pongo en su consideración el presente Informe Anual de Actividades del año 2018, esperamos que sea del interés de todos ustedes.

En este año nuestro Informe presenta un renovado formato, hemos cambiado su nombre, su tamaño, su estructura, contenido, incorporando datos, etc, todo ello con el propósito de que sea más comprensible, útil y provechoso para usted.

Sr. Takeo Ishikawa
Representante Residente de JICA
en Ecuador

2. MISIÓN Y VISIÓN

Misión

JICA, de acuerdo con la Carta de la Cooperación para el Desarrollo, trabajará por la seguridad humana y por el crecimiento de calidad.

Visión

Guiar al mundo con lazos de confianza

JICA, junto con sus socios, tomará la iniciativa para forjar lazos de confianza en el mundo; trabajando por un mundo libre, pacífico y próspero, donde la gente pueda encontrar un mejor futuro y explorar sus diversos potenciales.

Acciones

1

Compromiso

comprometernos con orgullo y pasión a lograr nuestra misión y visión

2

Guemba

sumergirnos en el sitio (guemba) y trabajar junto con la gente

3

Estrategia

pensar y actuar estratégicamente, con perspectivas amplias y de largo plazo

4

Co-creación

reunir la sabiduría y los recursos de diversos orígenes

5

Innovación

innovar para producir impactos sin precedentes

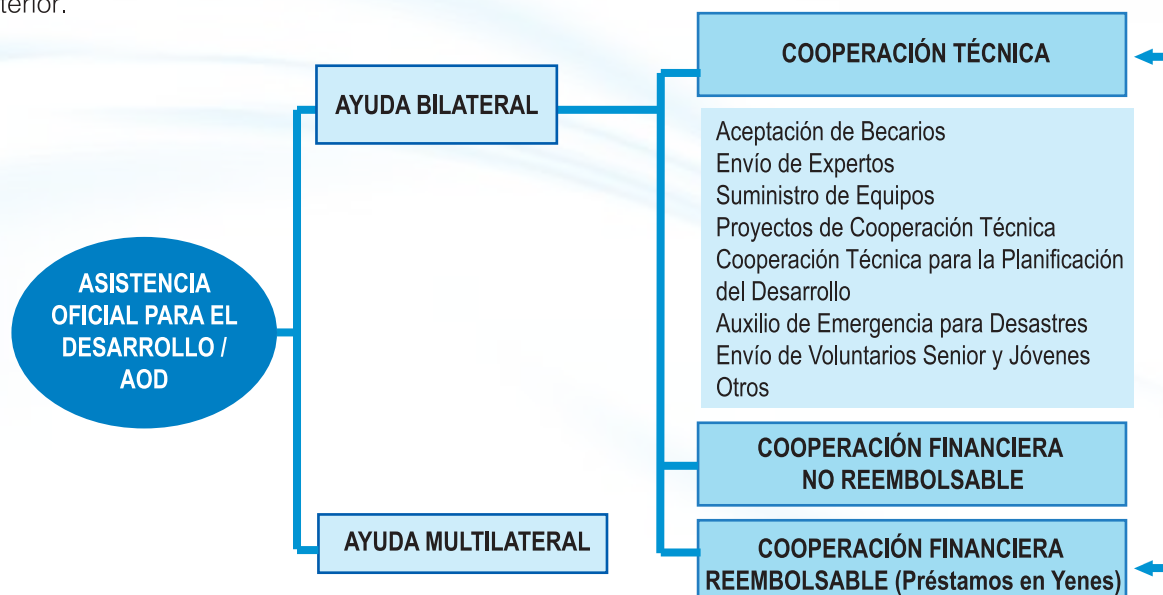
La JICA implementa la cooperación internacional para los países en vías de desarrollo, como una agencia ejecutora de la AOD (Asistencia Oficial para el Desarrollo) de Japón.

De acuerdo con su visión de “Guiar al mundo con lazos de confianza”, la JICA brinda apoyo para resolver los problemas que enfrentan los países en desarrollo, proporcionando las herramientas más adecuadas a través de la combinación de diversas modalidades de asistencia.

3. AOD Y JICA

Desde que se adhirió al Plan Colombo en 1954, Japón ha venido ofreciendo asistencia financiera y técnica a países en desarrollo a través de la AOD con el objetivo de contribuir de forma más proactiva a la paz, la estabilidad y la prosperidad de la comunidad internacional.

La JICA se encarga de administrar de manera integral toda la AOD: cooperación técnica, préstamos AOD y ayuda financiera no reembolsable, siendo una excepción las contribuciones a organizaciones internacionales. La JICA, la mayor agencia de asistencia bilateral del mundo, trabaja en 150 países y regiones y posee unas 90 oficinas en el exterior.

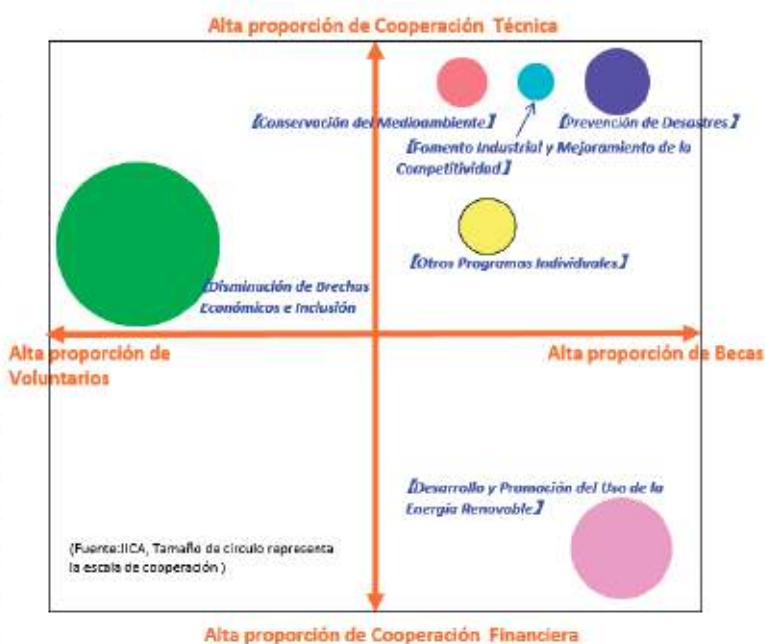


4. ÁREAS PRIORITARIAS DE ATENCIÓN

Áreas prioritarias de atención de JICA en el Ecuador y Objetivos de Desarrollo Sostenible



Posicionamiento de los Programas de Cooperación (2008-2017)



Una de las características de nuestra cooperación es la combinación sistemática y apropiada de la cooperación financiera y técnica. Como parte de la cooperación técnica se encuentra el “Programa de Envío de Voluntarios Japoneses”, quienes cuentan con conocimientos y experiencia en diversos sectores y trabajan con sus contrapartes ecuatorianas, en las múltiples organizaciones a las que son asignados. Por otro lado, el “Programa de Aceptación de Becarios”, a través del que se envía a funcionarios públicos al Japón, para capacitarse en diversos temas de desarrollo y, el esquema denominado “Proyecto de Cooperación Técnica”, cuya principal contribución es envío de expertos japoneses y de otros países, a las instituciones solicitantes.

El Enfoque por Programa que aplica JICA en la cooperación que otorga, implica la combinación de distintas modalidades de cooperación para promover la obtención de resultados con mayor impacto. En la figura se observa una alta proporción de aplicación del Programa de Voluntarios en la implementación de actividades del “Programa de Disminución de Brechas Económicas e Inclusión Social”. También se observa una alta proporción de Cooperación Financiera en la ejecución de las actividades que están dentro del Programa de Desarrollo y Promoción del Uso de la Energía Renovable.

4. ÁREAS PRIORITARIAS DE ATENCIÓN

1. Monto de Cooperación de AOD y Cooperación de JICA

1.1 Cooperación AOD (cien millones yenes) (Tasa de cambio US\$1.00/110 yenes)

	Préstamo	Financiera no-reembolsable	Cooperación Técnica
2011	-	9.93	4.78
2012	-	3.78	5.82
2013	-	1.92	7.21
2014	-	15.20	8.99
2015	-	9.03	6.19
2016		5.13	9.61
Total	664.36	363.46	260.40

1.2 Cooperación de JICA (cien millones yenes) (Tasa de cambio US\$1.00/110 yenes)

	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	Total
Monto Total	4.54	5.54	6.98	8.70	6.18	9.61	4.70	260.24
Becarios (Personas)	84	77	71	91	103	87	81	2,165
Expertos (Personas)	17	21	40	40	29	29	36	492
Misiones (Personas)	8	16	17	11	1	44	15	1,310
Voluntario(Personas)	36	43	52	63	14	41	42	586
Voluntario senior (Personas)	16	24	28	23	5	11	13	90

2. Cooperación financiera del pasado

2.1 Cooperación Financiera No Reembolsable

Firma de G/A	Financiera no-reembolsable	Monto (cien millones yenes)
2009	Proyecto de Construcción del Nuevo Puente Internacional Macará	8.00
2010	Proyecto para el Mejoramiento de Equipos de Sonido e Iluminación del Teatro Nacional de la Casa de la Cultura Ecuatoriana "Benjamín Carrión"	0.96
2013	Proyecto para el Mejoramiento de Programas de la Televisión y Radio de Ecuador E.P. RTVECUADOR	0.37
2014	Proyecto de Construcción y Equipamiento de las Unidades Operativas del Ministerio de Salud Pública en la Provincia de Chimborazo	10.19
2015	Proyecto para el Mejoramiento de Equipos para la Capacitación de la Televisión Digital Terrestre	0.86
2015	Proyecto de Construcción y Equipamiento de las Unidades Operativas del Ministerio de Salud Pública en la Provincia de Chimborazo	1.66

2.2 Cooperación Financiera Reembolsable (Préstamos)

Nombre	Sector	Firma de A/P	Monto (cien millones yenes)
Construcción de Planta de Electricidad Térmica	Energía	Jul.1977	81.00
Mejoramiento de la Red Eléctrica (B-1)	Energía	Ago.1985	94.99
Expansión de la Red de Telecomunicación	Tecnologías de Información	Jul.1988	76.70
Riego y Drenaje de la Cuenca del Rio Catarama	Desarrollo Rural	Dic.1988	85.94
Construcción de línea Eléctrica (D)	Energía	Nov.1990	89.13
Mejoramiento de la Red eléctrica(B-2)	Energía	Dic.1996	85.76



Proyecto para la Construcción de Ciudades Seguras y Resilientes contra Desastres por Terremotos y Tsunami

Su objetivo primordial es establecer una estructura de asistencia técnica del Servicio Nacional de Gestión de Riesgos y Emergencias (SNGRE) y el Ministerio de Desarrollo Urbano y Vivienda (MIDUVI), a nivel municipal, para la reducción de daños causados por terremotos y tsunamis, mediante la actualización de la Agenda de Reducción de Riesgos, la evacuación de residentes de acuerdo con la alerta de tsunamis y el apoyo en el mejoramiento de la estructura operativa de los sistemas constructivos.

Su período de ejecución va desde julio de 2017 hasta marzo de 2021 y las entidades ejecutoras ecuatorianas son el SNGRE y el MIDUVI; mientras que los gobiernos autónomos descentralizados de Atacames, Portoviejo, Salinas, están presentes como municipios pilotos.

Con la implementación de este Proyecto se espera que: i) los municipios piloto suministren asistencia oportuna para evacuar rápidamente a sus comunidades; ii) actualizar las Agendas de Reducción de Riesgos, enfocándose en mitigación, prevención y preparación; y, iii) establecer la estructura de implementación para la gestión de regulación de procesos constructivos, a nivel municipal.

Para alcanzar estos resultados, se vienen implementando las siguientes actividades:

1. En el mes de agosto de 2018, se llevó a cabo el Segundo Comité de Coordinación Conjunta (CCC), en donde se adoptaron importantes resoluciones, tales como:
 - Reafirmación de Organigrama del Proyecto CSR,
 - Confirmación del nivel para resolver los problemas

que surgen durante las actividades en sus respectivas posiciones.

- Plan de ejecución y monitoreo del Proyecto.

2. A medida que cada uno de los expertos del Proyecto realizaron sus visitas a los municipios piloto, se incrementó el número de actividades de cooperación con cada funcionario de la contraparte técnica de los municipios, llevando a cabo varias actividades de investigación de campo.

3. Hemos participado activamente en las sesiones de preparación, implementación y evaluación de simulacros de evacuación en cada municipio y simulacros de evacuación a nivel nacional, en donde se han podido identificar aquellos aspectos fundamentales a ser mejorados.

4. Se organizó capacitación en El Salvador Perú y Japón. En El Salvador, participaron cinco personas que trabajan en el Resultado 3, quienes permanecieron del 11 al 17 de marzo de 2018. En Perú participaron cuatro personas que trabajan en el Resultado 2, y permanecieron del 09 al 14 de julio de 2018. En la capacitación en Japón, a más del personal de las entidades contrapartes, también participó una funcionaria técnica de la Dirección de Gestión de Riesgos del Ministerio de Educación y un miembro del cuerpo de bomberos de los municipios piloto. En total, 15 personas permanecieron en Japón, del 27 de agosto al 12 de septiembre del 2018.

5. Bajo el liderazgo técnico del Instituto Oceanográfico de la Armada (INOCAR), se están elaborando los mapas de inundaciones de los municipios piloto, con

5. COOPERACIÓN TÉCNICA Y FINANCIERA



el fin de poder determinar con parámetros técnicos, las zonas más peligrosas, susceptibles de inundación y las zonas seguras de evacuación.

6. El experto Akira Inoue, conjuntamente con el MIDUVI, vienen realizando talleres semestrales sobre sistemas constructivos, en donde se abordan temas como: permisos de construcción, inspección, procedimientos para la emisión de permisos de uso de suelo y tecnología resistente a los terremotos.

7. Además de las actividades previstas en el Plan Anual, se han realizado otras acciones de socialización y difusión, participando activamente en conferencias y eventos, conmemorando el Día Mundial de Concienciación de Tsunamis, el 05 de noviembre de cada

año; el Tercer Seminario sobre “Enfrentado los Tsunamis”, organizado por el INOCAR; el Segundo Encuentro Nacional “Juntos para la Reducción de Riesgos”, organizado por el SNGRE.

El ingeniero Denys Raúl Maiga, Director de Operaciones del SNGRE, con respecto a este Proyecto manifiesta: *“La preparación para la respuesta empieza por un proceso de educación continua y desarrollo de metodologías. Gracias a la cooperación técnica de JICA, la transferencia de conocimiento y adaptación de técnicas aplicadas a nuestra realidad, permitirá que nuestra población expuesta a riesgos de tsunami, sea menos vulnerable, más resiliente...”*



Comentarios del personal de la contraparte del proyecto-CSR

Por su parte, la arquitecta Sidonnid Orta, Directora de Planeamiento Territorial del GAD Municipal de Salinas, manifestó “Nuestro país tiene un alto riesgo de sufrir desastres naturales y la situación de vulnerabilidad que fue evidenciada el 16 de abril de 2016, agrava la situación. Es por ello, que los controles para mejorar los estándares de calidad y seguridad en las construcciones, acompañado de la generación de una cultura antisísmica, es una prioridad, y lo estamos logrando con nuestros hermanos japoneses”.

5. COOPERACIÓN TÉCNICA Y FINANCIERA

Cooperación Reembolsable “Proyecto de Apoyo al Avance del cambio de la Matriz Energética”



En septiembre de 2018, los gobiernos de Japón y Ecuador, firmaron el “Canje de Notas” para la Cooperación Financiera Reembolsable de hasta US 70 millones de dólares, para apoyar la implementación del “Proyecto de Apoyo al Avance del cambio de la Matriz Energética del Ecuador”, en presencia del señor Shinzo Abe, Primer Ministro de Japón y del señor Lenín Moreno Garcés, Presidente de la República del Ecuador.

Durante los últimos años, el Ecuador ha venido construyendo varios proyectos de generación hidroeléctrica, aprovechando sus abundantes recursos hídricos; lo que se ha constituido en uno de los pilares para la transición de la matriz energética, utilizando energías renovables; sin embargo, muchos hogares y algunas industrias primarias localizadas en áreas rurales alejadas, aún no tienen acceso a este servicio y se encuentran desconectados de las redes eléctricas.

Ante tales circunstancias, a través de la implementación de este Proyecto, se contribuirá a fomentar la expansión y el fortalecimiento de la red eléctrica nacional; así como el establecimiento de marcos legales e institucionales que promuevan el ahorro de energía en el Ecuador, a través del Programa de Cofinanciamiento de Energía Renovable y Eficiencia Energética (CORE, por sus siglas en inglés), en conjunto con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

Se espera que este importante Proyecto permita que la energía generada por hidroelectricidad, proporcione un suministro de energía estable a 16,680 hogares adicionales y al sector industrial, en especial a aquellos sectores exportadores clave y, al mismo tiempo, contribuya a la promoción del ahorro de energía.

5. COOPERACIÓN TÉCNICA Y FINANCIERA

Proyecto Geotérmico Chachimbiro

En 2011, la Corporación Eléctrica del Ecuador Empresa Pública (CELEC EP), realizó el "Estudio de Prefactibilidad Inicial para Desarrollar un Modelo Conceptual para el Proyecto Geotérmico Chachimbiro", bajo la administración del entonces Ministerio de Electricidad y Energía Renovable (MEER) en el área de Chachimbiro, en la provincia de Imbabura, donde existe uno de los campos de potencial geotérmico en Ecuador.

Como resultado del mencionado Estudio se confirmó la factibilidad del desarrollo del Proyecto y, en 2013, dentro de la modalidad de Asistencia Oficial para el Desarrollo AOD), el Gobierno de Ecuador solicitó al Gobierno de Japón, el financiamiento para la implementación del "Proyecto de Construcción de Planta Geotérmica en Chachimbiro".

En base a esta solicitud, para su adecuada implementación, la parte japonesa dividió este Proyecto en dos partes; la primera, relacionada con un "Estudio Preparatorio", realizado con fondos no reembolsables de asistencia técnica y; la segunda, que incluye un "Estudio de Desarrollo del Campo Geotérmico, seguido por la Construcción de la Central Eléctrica", mediante la aplicación de un préstamo de AOD de JICA; es decir, financiamiento concesional.

En atención a la solicitud oficial del Gobierno de Ecuador, la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA) inició el "Estudio Preparatorio", en febrero de 2016, encargándolo a la Empresa en Participación (Joint Venture), formada por Mitsubishi Materials Techno Corporation (MMTEC) y Mitsubishi Materials Corporation (MMC).

Durante el Estudio Preparatorio, CELEC y JICA acordaron proceder con la segunda parte de este Proyecto, con el financiamiento de AOD de JICA, separándolo en dos (2) fases:

- Fase I: Préstamo E/S (Servicios de Ingeniería): Estudio de Desarrollo del Campo con Perforaciones de Evaluación de 6 pozos (5 pozos de producción y 1 pozo de reinyección), a lo que se sumará la construcción de una planta eléctrica con capacidad de generación de máximo 5MW, a boca pozo (wellhead).
- Fase II: Préstamo para la Construcción de la



Central Geotérmica Principal que se espera que genere 50MW.

En el 2018 concluyó el Estudio Preparatorio, y se espera que la Fase I del Proyecto comience en el año 2019.

Proyecto ASTEM

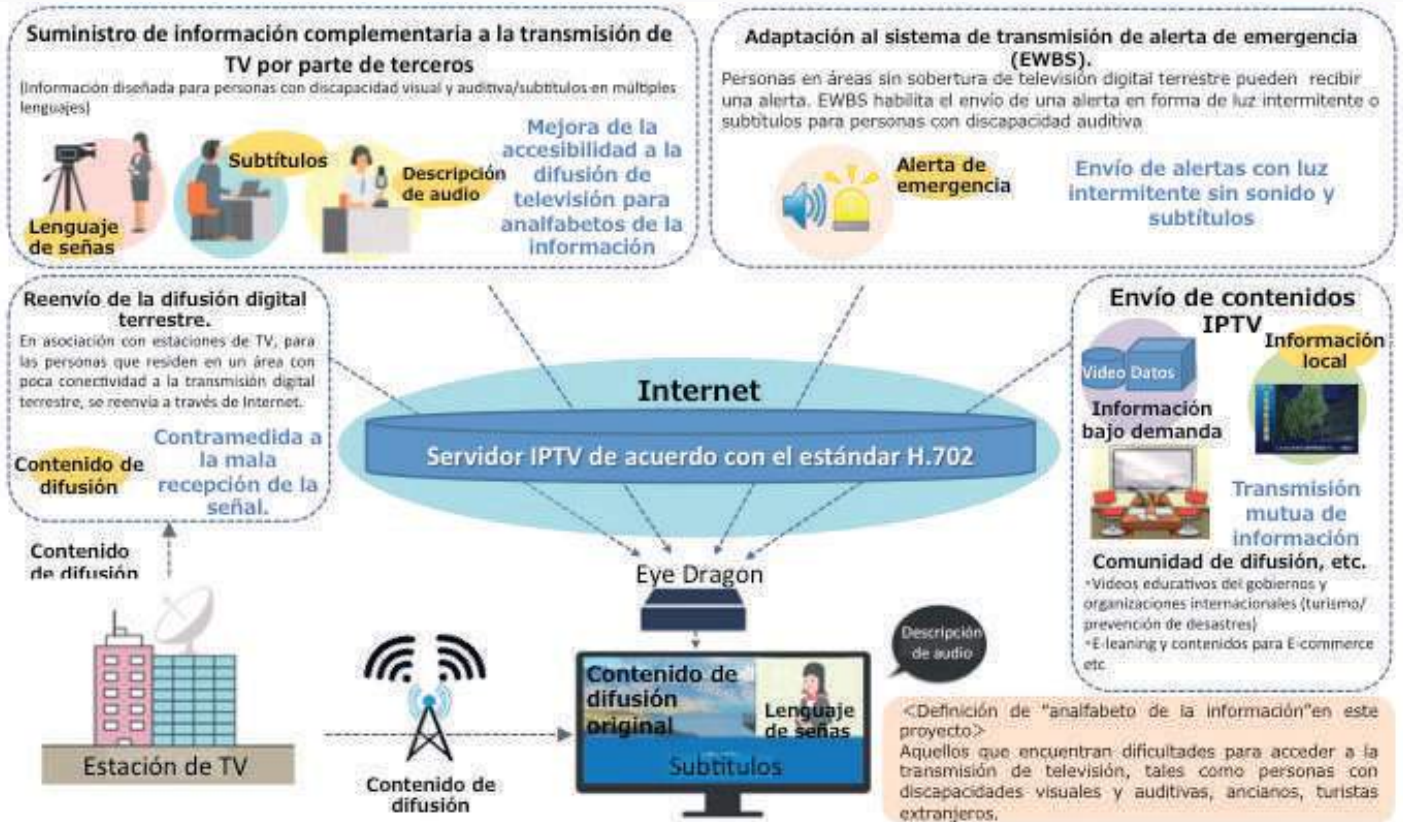
La Constitución Política del Ecuador ubica a las personas con discapacidad como un grupo prioritario y les garantiza el derecho al acceso universal a las TIC y al acceso a cualquier tipo de comunicación, a fin de lograr su inclusión social. A esto se suma el “Turismo Sin Obstáculos”, que incluye la eliminación de barreras idiomáticas, para la efectiva promoción de esta actividad.

La televisión es un importante medio de difusión masiva; sin embargo, cerca de 300 mil ecuatorianos con discapacidad visual y auditiva, son excluidos de la información transmitida por este medio.

A través de la implementación de este Proyecto, se intentará mejorar la situación arriba mencionada, mediante el logro de los siguientes resultados:

En las áreas del proyecto piloto, incluida una gran parte de la zona que fue afectada por el terremoto de Ecuador en 2016, se establece un sistema de recepción de radiodifusión de TV accesible para personas con discapacidad visual y auditiva y se reduce la brecha digital.

Los conocimientos obtenidos a través del proyecto piloto, como la proporción de servicio de subtítulos multilingües, ayudan a promover el turismo sin barreras.



5. COOPERACIÓN TÉCNICA Y FINANCIERA



Japón Apoya al Mejoramiento de la Nutrición de los Niños de Cayambe

Durante el año 2018 se realizó el Estudio Preliminar de Factibilidad del “Proyecto de Mejoramiento de la Calidad de Vida de Niños en las Unidades Educativas a través de la Implementación de Huertos Escolares y una comida complementaria, en el Cantón Cayambe de la Provincia de Pichincha”, suscribiendo en el mes de diciembre, la Minuta de Discusiones para su inicio oficial en febrero de 2019.

El Proyecto ha sido suscrito con “Solidaridad Japonesa Ecuatoriana para la Educación” / SOJAE y se implementará en colaboración con la Fundación Japonesa “Sociedad de Amigos del Niño Ecuatoriano” / SANE, bajo el Programa de Socios de JICA.

El objetivo de este Proyecto es crear una base comunitaria para que los niños y niñas de las Unidades Educativas bajo cobertura mejoren su vida, durante su estancia en dichas unidades, en el aspecto de salud y nutrición.

El grupo objetivo son aproximadamente 800 niños de seis Unidades Educativas de comunidades rurales del Cantón Cayambe, así como sus familias.

En el proyecto, se crearán y mantendrán huertos escolares y se promoverán la utilización de los productos de estos huertos para mejorar la alimentación de los niños para cumplir con el objetivo del proyecto.





Seminario-Taller “Estrategia de Desarrollo Inuyente – Experiencias de OVOP Colombia”

Con el propósito de contribuir al desarrollo de capacidades en Desarrollo Local, aplicando los principios del Movimiento “UN Pueblo – Un Producto”, comúnmente conocido como Movimiento OVOP, por sus siglas en inglés, la JICA en Ecuador y la Mancomunidad del Norte del Ecuador (MNE), organizaron este Seminario-Taller, dirigido principalmente a los funcionarios técnicos de las áreas de Fomento Productivo y Medioambiente, de los Gobiernos Autónomos Descentralizados provinciales que conforman esta Mancomunidad; es decir, de Carchi, Esmeraldas, Imbabura y Sucumbíos; así como también, a los voluntarios de JICA en el área de Desarrollo Local y sus contrapartes técnicas.

Este Seminario-Taller” se desarrolló en la ciudad de Ibarra, del 22 al 25 de enero del presente año, tiempo en el cual, los 35 participantes, tuvieron la oportunidad de conocer los fundamentos de este movimiento, llevar a cabo

prácticas sobre diversas metodologías aplicadas y visitar la parroquia de Angochagua, para obtener los conocimientos necesarios para su aplicación en sus propios territorios.

Este evento estuvo conducido por dos consultoras colombianas que tienen profundo conocimiento y amplia experiencia en desarrollo local y vienen colaborando por aproximadamente nueve años en la implementación del “Proyecto OVOP Colombia – Mi Pueblo, Mi Producto, Mi Orgullo”, que ha venido impactando positivamente en varias de las zonas piloto.

Al finalizar este Seminario, los participantes de las cuatro provincias de la MNE presentaron sus respectivos planes de acción, en donde detallaron las principales actividades a implementar, los tiempos de ejecución y responsables.



6. PROGRAMA DE CO-CREACIÓN DE CONOCIMIENTOS

PROGRAMAS DE BECAS

El “Programa de Co-Creación de Conocimientos” (KCCP) inició en el Ecuador en el año de 1.973, y hasta la presente fecha se han enviado aproximadamente 2.208 participantes para capacitarse en diferentes áreas. Este esquema de Cooperación Técnica permite que los becarios “Experimenten Japón”, “Comprendan Japón” y “Amen al Japón”. Los cursos se desarrollan en los Centros de Entretenimiento de JICA en diferentes ciudades de Japón, diseñados para recibir y capacitar a los becarios que llegan de distintas partes del mundo.

Nº	Nombre del Curso	Fecha Inicio	Fecha Fin	Sector	Institución	Centro en Japón
1	Fortalecimiento de la Enseñanza Efectiva hacia la Educación Inclusiva	2018/4/18	2018/4/29	Educación	Ministerio de Educación	Shikoku
2	Actividades de Salud Pública para el Fortalecimiento de la Salud Materno Infantil (A)	2018/5/9	2018/6/16	Salud	Ministerio de Salud Pública	Okinawa
3	Mejoramiento y Difusión de la Tecnología para la Construcción Sismo-Resistente en Latinoamérica	2018/5/13	2018/7/14	Gestión de Riesgos	Ministerio de Desarrollo Urbano y Vivienda	Tsukuba
4	Small and Medium Enterprises / Local Industry Promotion for Latin America (A)	2018/5/23	2018/6/23	Desarrollo del Sector Privado	Ministerio de Industrias y Productividad	Kyushu
5	Participación Social y Medios de Vida de Personas con Discapacidad Mediante un Enfoque Inclusivo Basado en la Comunidad (A)	2018/5/23	2018/6/30	Seguridad Social	Ministerio de Inclusión Social y Económica	Okinawa
6	Reducción y Manejo de Desastres Volcánicos para Países de América Central y del Sur	2018/5/30	2018/7/5	Gestión de Riesgos	Gobierno Autónomo Descentralizado Municipal del Cantón Latacunga	Sapporo
7	Capacity Development for Investment Promotion (A)	2018/6/6	2018/7/7	Desarrollo del Sector Privado	Instituto de Promoción de Exportaciones e Inversiones - PRO ECUADOR	Kansai
8	Intensive Training for Geothermal Resource Engineers	2018/6/10	2018/12/15	Recursos Naturales y Energía	Corporación Eléctrica del Ecuador - CELEC EP	Kyushu
9	Digital Terrestrial TV Broadcasting (DTTB) Policy and Engineering	2018/6/17	2018/7/14	Tecnologías de la Información y Comunicación	Ministerio de Telecomunicaciones y de la Sociedad de la Información	Tokyo
10	Organization Management for Senior Police Officers	2018/6/20	2018/7/13	Gobernanza	Policía Nacional del Ecuador	Tokyo
11	Branding and Marketing of Products Utilizing Local Resources (B)	2018/7/11	2018/8/11	Desarrollo Rural	Gobierno Provincial de Manabí	Okinawa
12	Promoción de Eficiencia Energética y su Conservación (D)	2018/7/11	2018/8/25	Recursos Naturales y Energía	Organización Latinoamericana de Energía – OLADE	Chugoku
13	Tourism Promotion and Marketing(B)	2018/7/11	2018/8/10	Turismo	Empresa Pública Metropolitana de Gestión de Destino “Quito Turismo”	Tokyo
14	Theory and Practices in Official Statistics for Monitoring Sustainable Development Goals (SDGs)	2018/8/21	2018/12/8	Gobernanza	Instituto Nacional de Estadísticas y Censos – INEC	Tokyo
15	Developed Market Oriented Export Promotion Strategy / Marketing Strategy(C)	2018/9/10	2018/10/13	Desarrollo del Sector Privado	Federación Ecuatoriana de Exportadores - FEDEXPOR	Kyushu
16	Disaster Management for Landslide and Sediment - Related Disaster (Triggered by Rainfall, Earthquake and Volcanic Activity)	2018/9/24	2018/10/20	Gestión de Riesgos	Gobierno Autónomo Descentralizado de la Provincia de Pichincha	Tokyo
17	Museums and Community Development	2018/9/24	2018/12/15	Desarrollo Regional	Fundación Museos de la Ciudad	Kansai
18	Seismology, Earthquake Engineering, and Tsunami Disaster Mitigation	2018/9/30	2019/9/13	Desarrollo Regional	Instituto Oceanográfico de la Armada – INOCAR	Tsukuba
19	Asistencia a la Reconstrucción de Desastres	2018/10/14	2018/11/7	Gobernanza	Gobierno Autónomo Descentralizado de la Provincia de Manta	Tohoku
20	Administración de la Atención Médica en Desastres para Países Latinoamericanos	2018/10/14	2018/12/1	Salud	Cuerpo de Bomberos del Distrito Metropolitano de Quito	Kansai

6. PROGRAMA DE CO-CREACIÓN DE CONOCIMIENTOS

Nº	Nombre del Curso	Fecha Inicio	Fecha Fin	Sector	Institución	Centro en Japón
21	Capacity Building for Ratification and Implementation of the Minamata Convention on Mercury	2019/1/14	2019/2/10	Gestión Ambiental	Ministerio del Ambiente y del Agua	Kyushu
22	Desarrollo Rural Sostenible mediante el Enfoque de Mejoramiento de Vida para los países latinoamericanos (B)	2018/10/22	2018/11/24	Desarrollo Rural	Plan Internacional Ecuador	Tsukuba
23	Road Administration	2018/11/11	2018/12/8	Transporte	Gobierno Autónomo Descentralizado de la Provincia de Pichincha	Tokyo
24	Road Administration	2018/11/11	2018/12/8	Transporte	Gobierno Autónomo Descentralizado de la Provincia del Azuay	Tokyo
25	Countermeasures against Cybercrime	2019/1/27	2019/2/16	Gobernanza	Policía Nacional del Ecuador	Tokyo
26	Improving ICT policy promotion skills utilizing standards –overcome challenges by deployment of ICT infrastructure corresponding to the situation-	2019/1/23	2019/2/9	Tecnologías de la Información y Comunicación	Ministerio de Telecomunicaciones y de la Sociedad de la Información	Tokyo
27	Intellectual & Developmental Disabilities in Community Activities	2019/1/14	2019/2/12	Seguridad Social	Consejo Nacional para la Igualdad de Discapacidades – CONADIS	Tokyo
28	Intellectual & Developmental Disabilities in Community Activities	2019/1/14	2019/2/12	Seguridad Social	Ministerio de Inclusión Económica y Social	Tokyo
29	Environmentally Sustainable Urban Transport Planning	2018/11/7	2018/12/8	Transporte	Ministerio de Transporte y Obras Públicas	Chubu
30	Environmentally Sustainable Urban Transport Planning	2018/11/7	2018/12/8	Transporte	Escuela Politécnica Nacional	Chubu
31	Strengthening Safety Management System of Agricultural Products(B)	2019/2/11	2019/3/2	Desarrollo Urbano	Agencia de Regulación y Control Fito y Zoonosanitario - AGROCALIDAD	Tsukuba
32	Gestión Urbana para un Desarrollo Urbano Sostenible (B)	2019/1/20	2019/2/2	Desarrollo Urbano	Asociación de municipalidades del Ecuador – AME	Kyushu
33	Agendas de Reducción de Riesgos	2018/8/28	2018/9/12	Gestión de Riesgos	Gobierno Autónomo Descentralizado Municipal de Atacames	Tokyo
34	Agendas de Reducción de Riesgos	2018/8/28	2018/9/12	Gestión de Riesgos	Gobierno Autónomo Descentralizado Municipal de Portoviejo	Tokyo
35	Agendas de Reducción de Riesgos	2018/8/28	2018/9/12	Gestión de Riesgos	Gobierno Autónomo Descentralizado Municipal de Salinas	Tokyo
36	Agendas de Reducción de Riesgos	2018/8/28	2018/9/12	Gestión de Riesgos	Ministerio de Desarrollo Urbano y Vivienda	Tokyo
37	Agendas de Reducción de Riesgos	2018/8/28	2018/9/12	Gestión de Riesgos	Secretaría de Gestión de Riesgos	Tokyo
38	Agendas de Reducción de Riesgos	2018/8/28	2018/9/12	Gestión de Riesgos	Ministerio de Educación	Tokyo
39	Seminario para Promover la Agilización de Formulación e Implementación de Proyectos del Préstamo AOD Japonés para los Países en América Latina y el Caribe	2019/1/21	2019/2/1	Otros	Corporación Eléctrica del Ecuador - CELEC EP	Tokyo
40	Seminario para Promover la Agilización de Formulación e Implementación de Proyectos del Préstamo AOD Japonés para los Países en América Latina y el Caribe	2019/1/21	2019/2/1	Otros	Ministerio de Economía y Finanzas	Tokyo
41	Seminario para Promover la Agilización de Formulación e Implementación de Proyectos del Préstamo AOD Japonés para los Países en América Latina y el Caribe	2019/1/21	2019/2/1	Otros	Ministerio de Energía y Recursos Naturales No Renovables	Tokyo
42	Curso para el Desarrollo Regional de Turismo (Jóvenes Líderes)	2018/10/23	2018/11/8	Turismo	Federación de Comunidades y Organizaciones de Salcedo – FECOS	Hokkaido
43	Curso para el Desarrollo Regional de Turismo (Jóvenes Líderes)	2018/10/23	2018/11/8	Turismo	Gobierno Autónomo Descentralizado Provincial de Morona Santiago	Hokkaido

CENTROS INTERNACIONALES EN JAPÓN

La JICA lleva a cabo diversos proyectos a través de las oficinas nacionales en todo Japón en conjunto con varias organizaciones.

- ① JICA Hokkaido(Sapporo)/ Hokkaido Global Plaza
- ① JICA Hokkaido (Obihiro)
- ② JICA Tohoku
- ③ JICA Nihonmatsu
- ④ JICA Tsukuba
- ⑤ JICA Tokyo
- ⑥ JICA Global Plaza
- ⑦ JICA Yokohama



- ⑧ JICA Komagane
- ⑨ JICA Hokuriku
- ⑩ JICA Chubu/Nagoya Global Plaza
- ⑪ JICA Kansai
- ⑫ JICA Chugoku
- ⑬ JICA Shikoku
- ⑭ JICA Kyushu
- ⑮ JICA Okinawa

Sitios web de las oficinas de JICA en Japón
<https://www.jica.go.jp/english/about/organization/domestic/index.html>

APRENDIENDO DE ESTADÍSTICAS PARA LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE EN JAPÓN



Soy Carla Castillo y trabajo en el Instituto Nacional de Estadística y Censos-INEC. En mayo de 2018, el Instituto postuló al programa de “Prácticas en las Estadísticas Oficiales para monitorear los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS)”, con el objetivo de fortalecer la capacidad del equipo técnico para producir y analizar información que permita monitorear la consecución de los ODS en el país.

Fui seleccionada para representar a la institución y país y durante mi estancia en Japón, JICA y el Instituto de Estadística de las Naciones Unidas para Asia y el Pacífico (UN-SIAP) organizaron diferentes seminarios que fueron impartidos por expertos del Banco Mundial, FAO, OMS, OIT, US-Census Bureau e instituciones públicas y universidades japonesas. Los seminarios cubrieron todas las fases del modelo de producción estadística con énfasis en generar los indicadores para monitorear los ODS, estudiando desde los fundamentos de las estadísticas oficiales, técnicas estadísticas para análisis y generación de datos, prácticas del sistema estadístico japonés, hasta intercambios culturales que me permitieron adentrarme a la cultura japonesa.

Además del alto nivel de capacitación que recibí y planeo replicar en el INEC para así fortalecer la capacidad técnica del Instituto, la experiencia de vivir en Japón y compartir con 22 colegas de diferentes partes del mundo, impactó profunda y positivamente mi vida personal. Entre los aspectos de la cultura japonesa que más me asombraron destaco la hospitalidad, el respeto, la organización, la seguridad y la eficiencia en los servicios públicos.



Al culminar mi capacitación sólo puedo agradecer a JICA por haberme permitido ser parte de esta integral experiencia de vida en Japón y haberme acompañado durante todo el proceso. Gracias por los conocimientos y habilidades adquiridas. Gracias porque pude maravillarme y conocer de cerca la cultura japonesa. Gracias por la oportunidad de representar al país y dejar en alto el nombre de Ecuador.

Ing. Carla Castillo
Becaria del programa “Theory and Practices in Official Statistics for Monitoring Sustainable Development Goals (SDGs)”
27 agosto - 7 diciembre 2018
Chiba, Japón

7. PROGRAMA DE VOLUNTARIOS

El Programa de Voluntarios es una modalidad de cooperación de JICA bajo el esquema de Asistencia Técnica, hasta la actualidad han colaborado con el Ecuador aproximadamente 750 técnicos, durante el año fiscal 2018 se ha mantenido un promedio de 50 Voluntarios en diversas provincias, apoyando en diferentes sectores como Desarrollo Rural y Agrícola, Medio Ambiente, Educación, Bienestar Social y Deportes.

Su propósito fundamental es la transferencia de conocimientos y fortalecimiento de capacidades de las contrapartes de las instituciones receptoras de la cooperación.

Educación Infantil



Gerontología

Terapia Física



Gestión de Riesgo



Tenis de Mesa



Educación Primaria



Desarrollo Comunitario



Horticultura

7. PROGRAMA DE VOLUNTARIOS

ENFERMERA JAPONESA APOYA EN LA PREVENCIÓN DEL CÁNCER COLORECTAL

Mi actividad principal como voluntaria es el apoyo en la prevención de esta enfermedad con el Programa de Tamizaje de Cáncer Colorrectal en el sur del país. El procedimiento de tamizaje se lo realiza a través de la detección de sangre oculta en muestras de heces fecales por método inmunoquímico cuantitativo (SOHi), a más de procedimientos como la colonoscopia, biopsia y estudio histopatológico a la población de entre 50 y 75 años de edad. Este Programa fue implementado a nivel del Ministerio de Salud Pública en el año 2012 con el apoyo de la Universidad Médica y Dental de Tokio.

En Japón este procedimiento de tamizaje inició su implementación en el año 1976; en 1989 se inició la aplicación del método inmunoquímico cuantitativo (SOHi), su efectividad ha sido reconocida en mi país.

El Programa inició en Loja en junio de 2018 para lo cual realizamos las siguientes actividades con los miembros del hospital: preparación de protocolos, asignación de funciones, preparación de materiales y distribución a los usuarios, y transferencia de conocimiento y tecnología sobre el tamizaje.

Adicionalmente a ello brindo charlas a los usuarios sobre el programa e informo sobre la necesidad

de la prevención y motivación a realizarse la colonoscopia para personas con resultado positivo.

Manteniendo adecuadamente el intestino grueso saludable, no solamente se previene esta enfermedad, sino también otras como diabetes, enfermedad cardiovascular, cerebrovascular, etc, por ello es necesario comer abundante fibra (frutas, verduras) y disminuir el azúcar y las carnes rojas. Deseo que los usuarios del hospital mejoren su alimentación y mantengan muy bien su salud.



Sumiko Koya
Voluntaria de JICA
Enfermería

INTERVENCIÓN EN EL PROGRAMA DE TAMIZAJE DE CÁNCER COLORRECTAL EN EL HOSPITAL ISIDRO AYORA DE LOJA

El Ministerio de Salud Pública / MSP reconoció que el tamizaje de cáncer colorrectal es eficaz ya que se puede detectar la enfermedad en forma temprana conduciendo a tratamientos oportunos, por lo que se inició esta estrategia de prevención en el Hospital Pablo Arturo Suarez y se ha extendido actualmente a la ciudad de Loja.

Con el propósito de recibir asistencia técnica para el inicio del Tamizaje, se solicitó a JICA por intermedio de su Programa de Voluntarios el apoyo de la Lic. Sumiko Koya enfermera japonesa, quien con su conocimiento y experiencia viene asesorándonos en el desarrollo de estrategias que sirvan para promover, difundir e incentivar la

participación de los usuarios en el programa, enfocándose su acción en actividades que recalcan la importancia de la prevención de la enfermedad, que si bien las conocemos de manera general, no se emplean métodos adecuados para su difusión por la falta de experiencia local.

Particularmente hemos recibido asesoría en cuanto a la organización para dar inicio con el programa; realizando actividades basadas en la preparación de protocolos, asignación de funciones de los miembros del comité, preparación de herramientas para notificar y orientar a los usuarios así como el manejo estadístico de los resultados.

7. PROGRAMA DE VOLUNTARIOS



Los resultados obtenidos han demostrado la incidencia de cáncer colorrectal en nuestra ciudad, de los 231 participantes tenemos 16 (6,93%) resultados positivos de SOHi, de estos se han detectado un cáncer temprano (0,43%) y dos adenomas de alto grado (0,86%), motivándonos a avanzar con el programa de Tamizaje de Cáncer Colorrectal, que a futuro reflejará una disminución de mortalidad debido a esta patología en nuestra ciudad.

Dra. María Elisa Puertas
Patóloga
Hospital General Isidro Ayora

APORTE A LOS JÓVENES CON PROBLEMAS DE ADICCIONES

En la Casa de la Niñez 2 se realizan varias actividades, con las cuales acompaño a los jóvenes que tienen problemas de consumo de drogas. Entre las actividades con las que apoyo puedo enunciar las siguientes:

1. Promover en los participantes hábitos de convivencia

El propósito de esta actividad es promover el orden en los jóvenes, conjuntamente con mi compañera revisamos cancelas, el aseo del dormitorio con el fin de modificar los hábitos que traen desde fuera. Hemos venido trabajando en la ejecución de Taller Ocupacional, cada vez esta actividad se la organiza de mejor manera, todavía debemos continuar motivando a los participantes con el fin de que mejoren sus hábitos.



2. Aprovechamiento del Diario

Inicialmente se realizaba el Diario Personal, este no estaba funcionando con fines terapéuticos, lo revisamos y cambiamos a DIARIO TERAPEUTICO, en razón de que los chicos escriben en el todo lo que les pasa esta información sirve al Equipo Técnico para dirigir de mejor manera su recuperación. Esta actividad es muy importante debido a que realizamos cambios adaptando a la realidad de los participantes de la Casa de la Niñez 2.

Mis compañeros me colaboran mucho y reflexionamos sobre varios temas con mucha paciencia con el fin de mejorar; día a día comprendo y respeto su metodología. Esta ha sido una experiencia muy valiosa para mí. Verdaderamente para ellos recuperar su vida es muy duro, por eso tenemos que cooperar mucho con cariño y esperanza.



Mihoko Yui
Voluntaria de JICA
Animación de Actividad Juveniles

7. PROGRAMA DE VOLUNTARIOS

APOYO DE LA AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN AL PATRONATO MUNICIPAL SAN JOSÉ

Hace algo más de un año, Mihoko Yui, voluntaria japonesa llegó a la Casa de la Niñez 2, proyecto de la Unidad Patronato Municipal San José con el auspicio de JICA para apoyar en las actividades con los chicos en su proceso de recuperación, bajo la denominación inicial de Animación de Actividades Juveniles.

La Casa de la Niñez 2, es un Centro de tratamiento con modalidad de Comunidad Terapéutica para lograr la recuperación de niños y adolescentes involucrados en consumo de sustancias psicoactivas.

Mihoko ha sido un agente muy importante en el desarrollo de actividades como la promoción de buenos hábitos de higiene, alimentación, expresión y otros que permitan una convivencia adecuada de los participantes en la sociedad; también ha sido importante su participación en las visitas domiciliarias para realizar un seguimiento de las condiciones que permitan lograr oportunamente una reinserción familiar; de igual manera, ha aportado en los talleres con las familias de los participantes que se desarrollan abordando diferentes temas de acuerdo a las necesidades; el diario Terapéutico implementado por su iniciativa ha servido para obtener algunos logros en el proceso terapéutico; nuestra voluntaria ha apoyado en áreas pedagógicas en

lo que se refiere a la realización de tareas.

Por otro lado, podemos destacar su participación en la mejor organización del taller ocupacional y en la motivación de los participantes en sus trabajos manuales y artísticos, así como también en el acompañamiento de las salidas recreativas.

Todo esto es motivo suficiente para presentar nuestro agradecimiento a Mihoko por la entrega, responsabilidad, iniciativas y muestras de afecto y alegría con nuestros participantes, agradecimiento que lo hacemos extensivo a JICA.



Dr. Rommel Artieda
Coordinador de la Casa de la Niñez 2

VOLUNTARIA JAPONESA ASESORA EN LA CONCIENTIZACIÓN AMBIENTAL DE LA CIUDADANÍA DE YANTZAZA

Estoy colaborando en la unidad de Gestión Integral y Residuos Sólidos - UGIRS del GAD Municipal del Cantón Yantzaza.

En el centro de la ciudad de Yantzaza, estamos trabajando con un sistema de tres tipos de la clasificación para reducir la cantidad de los residuos. Me parece que este sistema de clasificación de tres tipos es muy avanzado dentro de Ecuador porque en Ecuador, solo las islas Galápagos y nuestro cantón están trabajando con este sistema de clasificación de tres tipos.

Como nuestra unidad, la sensibilización para la clasificación es un trabajo grande, yo también trabajo en este tema como una de mis actividades desde que llegué.

Empezamos el trabajo de sensibilización de clasificación dentro de la Institución, colocando los puntos ecológicos dentro del municipio que trabajamos todos los días; así mismo he socializado a través de un juego la clasificación con los alumnos en las escuelas que visito frecuentemente.

Nosotros hemos formado un comité de voluntarios de medio ambiente en Ecuador para que sepamos, intercambiemos y aprovechemos los conocimientos y las experiencias de cada lugar donde nos encontramos colaborando.

A fines de noviembre de 2018, realizamos la reunión de este comité en Yantzaza. Mis compañeros voluntarios pudieron observar cómo estamos trabajando para aumentar la conciencia

7. PROGRAMA DE VOLUNTARIOS

sobre el sistema de recolección clasificada y cómo administramos el relleno sanitario.

En la ciudad y sus cabeceras parroquiales tenemos el sistema de clasificación, pero aún nos falta la sensibilización

En Yantzaza, existe abundante naturaleza maravillosa, y su gente convive dentro de ella. Su gente posee mucho conocimiento de cómo vivir en la naturaleza y su agricultura. La gente conoce sobre los problemas del medio ambiente, pero considero que es difícil cambiar las costumbres y la actitud porque siguen botando la basura en las calles y fuentes de agua.

Quiero ayudar a mejorar el futuro de Yantzaza y necesito trabajar más de cerca con la gente respetando ciertas costumbres y mejorando el cuidado del medio ambiente.



Reiko Miyahara
Voluntaria de JICA
Educaión Ambiental

LA EDUCACIÓN AMBIENTAL ES UN ELEMENTO TRANSCENDENTAL PARA EL PROGRAMA DE VOLUNTARIOS DE JICA

El Gobierno Autónomo Descentralizado Municipal de Yantzaza a partir del año 2010 ha sido beneficiado con 3 voluntarios de JICA y los dos últimos en el área de Educación Ambiental lo que nos ha permitido elevar la conciencia ambiental en nuestra población tomando como referencia lo que Japón ha logrado gracias a la disciplina, orden y perseverancia.

La adopción de una actitud consciente ante el medio que nos rodea, y del cual formamos parte indisoluble, depende en gran medida de la enseñanza y la educación de la niñez y la juventud. Por todo aquello habiendo la predisposición de JICA - ECUADOR para asignar un voluntario solicitamos como Institución una vez más un voluntario siendo asignada la señorita Reiko Miyahara.

La Cooperación Japonesa a través de la Lcda. Reiko Miyahara ha sido muy importante, debido a que a más de la actividad destinada a la que vino, nos ha contribuido mucho con: el intercambio cultural, la música, idioma, costumbres, inclusive sacrificando sus horas de descanso como suele realizarlo con frecuencia.

La voluntaria por iniciativa propia presentó un proyecto mediante el cual se realiza la clasificación de los residuos dentro de la institución y se colocó puntos limpios en cada piso del Palacio municipal lo que hizo que se mejore la

imagen institucional debido a que ya no se encuentra basura regada por doquier.

Tuve la suerte de ir a Japón al curso de "Administración de Proyectos de Compostaje", en Yantzaza se practica con mucho éxito el método Takakura y hemos logrado en seis semanas tener el material listo para ser utilizado como también el compostaje domiciliario y escolar.

En mi calidad de ex becario, quiero dejar constancia de mi agradecimiento a JICA y al Gobierno de Japón por el apoyo con la beca y los voluntarios, abrigo la esperanza de poder seguir contando con tan extraordinario apoyo.



M. Sc. Orlando Cobos
Jefe De La Unidad De Gestión Integral De Residuos
Sólidos De Municipio De Yantzaza

8. OTRAS ACTIVIDADES DESTACADAS DEL AÑO 2018

CENTENARIO DE RELACIONES DIPLOMÁTICAS ENTRE ECUADOR Y JAPÓN

El Festival Japonés, se realizó en la ciudad de Quito los días 25 y el 26 de agosto, celebrando el **Centenario de las Relaciones Diplomáticas entre Ecuador y Japón**. JICA presentó sus actividades en el Stand de JICA, y sus voluntarios colaboraron para presentar la cultura japonesa. Junto con la banda de voluntarios y el staff de la oficina de JICA presentaron una canción japonesa y una ecuatoriana en Coro. Muchísimas personas mostraron su interés en nuestras actividades y gozaron de la cultura japonesa.



FERIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

El 23 y 24 de octubre, se llevó a cabo la Primera Feria de Cooperación Internacional del Ecuador, organizada por la Subsecretaría de Cooperación Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores y Movilidad Humana. En esta feria, cada donante tuvo la oportunidad de presentar sus actividades en un stand asignado para cada uno; al mismo tiempo, que se llevó a cabo un foro en donde se presentaron importantes temas relacionados con la cooperación internacional.

Todos los funcionarios de nuestra oficina participamos con mucho entusiasmo y sentimos un alto interés de los asistentes por conocer más sobre la cooperación de JICA.





JICA Ecuador Office
 Av.6 de Diciembre N33-42 e Ignacio Bossano, Edificio Titanium, Piso 4,
 Quito, ECUADOR

Créditos:

© JICA Ecuador
 Diseño, diagramación e impresión



Primera Edición, febrero 2019
 Quito - Ecuador



Enlaces de JICA Ecuador

Página WEB:

<https://www.jica.go.jp/ecuador/>

Facebook:

<https://www.facebook.com/JICA-Ecuador-1449678225354548/>

JICA Ecuador Office
Av.6 de Diciembre N33-42 e Ignacio Bossano, Edificio Titanium, Piso 4,
Quito, ECUADOR
(P.O.BOX 17-21-01466, Quito, ECUADOR)
Tel : (593-2) 3333-653, 3333-654, 3331-660
Fax : (593-2) 3332-956